



دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی و درمانی شاهرود  
سازمان تحقیقات و فناوری

## الگوی نگارش ترجمان دانش

هدف اصلی واحد ترجمان و تبادل دانش دانشگاه علوم پزشکی شاهرود انتقال نتایج و پیام‌های طرح‌های تحقیقاتی به مخاطبان و ذینفعان است. بنابراین معاونت تحقیقات و فن آوری دانشگاه علوم پزشکی شاهرود علاوه بر بارگذاری پیام‌ها و یافته‌های طرح‌های تحقیقاتی در «پایگاه نتایج پژوهش‌های سلامت کشور» قصد دارد آن‌ها را به شکل مقتضی در اختیار مخاطبان و سیاست‌گذاران قرار دهد. برای این منظور پیام و یافته‌های طرح‌های تحقیقاتی باید به زبانی ساده و قابل فهم برای همه گروه‌های مخاطبان نگارش گردد. راهنمای زیر برای کمک به پژوهش‌گران در استخراج و نگارش پیام‌های طرح‌های تحقیقاتی تهیه شده است.

### عنوان پیام خبر

در این قسمت، مهم‌ترین نتیجه مطالعه را به صورت یک جمله خبری در بیاورید. مثلاً برای طرحی که عنوانش " بررسی مقایسه‌ای اثر بخشی دو روش مشاوره‌ای بازگویی روانشناختی با رفتاری شناختی، بر استرس پس از تروما، در زایمان‌های تروماتیک، یک کارآزمایی بالینی " است عنوان خبر خواهد شد: انجام مشاوره‌های شناختی رفتاری و ارائه اطلاعات، بر پیشگیری از استرس پس از آسیب زایمانی موثر است. یا چنانچه نتیجه پژوهش حاکی از تاثیر مصرف دارچین بر کنترل بیماری دیابت نوع ۲ باشد، می‌توان عنوان "مصرف دارچین در کنترل دیابت نوع ۲ موثر است" را انتخاب نمود

### شرح پیام

این قسمت بین ده تا دوازده سطر خواهد داشت. دو سطر اول، دلیل انتخاب این موضوع است. سطور سوم و چهارم، هدف از اجرای این مطالعه است. سطور پنجم تا هشتم روش اجرای مطالعه خواهد بود و سطور نهم تا دوازدهم مهم‌ترین نتایج مطالعه است.

باید توجه داشته که پیام پژوهشی، خلاصه و یا چکیده پژوهش نیست. بلکه پیام پژوهشی خلاصه مهم‌ترین یافته‌های طرح به زبانی ساده و غیرتخصصی است. مخاطب اصلی پیام پژوهشی، عموم مردم هستند. حتی در مواردی که

مخاطب، گروهی غیر از عموم جامعه است، باز هم می‌بایست نهایت تلاش صورت گیرد که پیام پژوهشی به زبانی ساده و با کمترین تعداد واژگان تخصصی نوشته شود.

### تعیین گروه‌های هدف

تعیین گروه هدف جهت اطلاع رسانی بهتر الزامی است. از ۴ گزینه موجود می‌توان به هر ۴ مورد نیز اشاره و محدودیتی وجود ندارد

متخصصان و پژوهشگران  سیاست‌گذاران پژوهشی  رسانه‌ها و مردم  سیاست‌گذاران درمانی

کلمات کلیدی: ذکر کلمات کلیدی

موضوع اصلی طرح: طرح انجام شده مرتبط با چه موضوعی می‌باشد.

حوزه‌های اصلی شامل (اپیدمیولوژی - اخلاق پزشکی - ارتوپدی - ارگونومی - انکولوژی - انگل شناسی - ایمنی شناسی - آسیب شناسی - آموزش پزشکی - باکتری شناسی - بهداشت محیط - بهداشت حرفه‌ای - بهداشت عمومی - بیماری شناسی - بینایی سنجی - بیهوشی - بیوشیمی - فیزیک پزشکی - پرستاری - پزشکی اورژانس - پزشکی اطفال - پزشکی اعتیاد - پزشکی بیهوشی - پزشکی خانواده - پزشکی داخلی - پزشکی سرطان).

### يك مثال

**عنوان طرح:** بررسی مقایسه‌ای اثر بخشی دو روش مشاوره‌ای بازگویی روانشناختی با رفتاری شناختی، بر استرس پس از تروما، در زایمان‌های تروماتیک، يك کارآزمایی بالینی

**عنوان پیام:** انجام مشاوره‌های شناختی رفتاری و ارائه اطلاعات بر پیشگیری از استرس پس از آسیب زایمانی موثر است

**شرح پیام:** برنامه‌ریزی برای ارتقا سلامت مادران در دوران پس از زایمان در تمام کشورها مهم است. درک زایمان آسیب‌زا توسط مادر، منجر به ایجاد پاسخ‌های منفی در روان وی و ایجاد استرس پس از زایمان آسیب‌زا می‌شود. این مطالعه با هدف بررسی مقایسه تاثیر دو روش مشاوره کوتاه بازگویی شناختی و شناختی رفتاری بر پیشگیری از استرس پس از آسیب بعد از زایمان انجام شد. برای این منظور، تعداد ۱۹۳ از مادرانی که تجربه زایمان آسیب‌زا داشته‌اند، بصورت تصادفی به سه گروه که شامل يك گروه کنترل و دو گروه مشاوره کوتاه شناختی رفتاری و بازگویی شناختی تقسیم شدند. با رعایت معیارهای ورود و خروج، پس از ۶-۴ هفته و سه ماه از مداخله، استرس پس از آسیب با پرسشنامه R\_IES به صورت تلفنی پر شد. نتایج نشان داد که هر دو روش مشاوره بازگویی شناختی و

شناختی رفتاری، به‌طور معنی‌داری سبب بهبود علایم استرس پس از آسیب زایمان نسبت به گروه کنترل می‌شوند و در دراز مدت، مشاوره شناختی رفتاری بر روی علایم بخصوص افکار ناخواسته تاثیر معنی‌داری دارد. بنابراین توصیه می‌شود جهت پیشگیری از تاثیرات منفی زایمان آسیب‌زا بر فرد، خانواده و جامعه، در سیاست‌گذاری‌های بهداشتی درمانی، غربالگری زایمان‌های آسیب‌زا بلافاصله بعد زایمان مورد توجه واقع شود و مشاوره کوتاه زودهنگام قبل از ایجاد استرس پس از آسیب زایمانی انجام شود